

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
D. Territorial: Per al regne de Bèlgica.		
Belize	6- 9-2000	—
Benín	22- 2-2001	—
Bòsnia i Hercegovina ..	7- 9-2000	—
Brasil	6- 9-2000	—
Bulgària (*)	8- 6-2001	12- 2-2002 R
Burkina Faso	16-11-2001	—
Burundi	13-11-2001	—
Cambodja	27- 6-2000	—
Camerun	5-10-2001	—
Canadà (*)	5- 6-2000	7- 7-2000 R
Colòmbia	6- 9-2000	—
Congo, República Democràtica del (*) ..	8- 9-2000	11-11-2001 R
Costa Rica	7- 9-2000	—
Cuba	13-10-2000	—
Dinamarca	7- 9-2000	—
Equador	6- 9-2000	—
El Salvador	18- 9-2000	—
Eslovàquia	30-11-2001	—
Eslovènia	8- 9-2000	—
Espanya (*)	6- 9-2000	8- 3-2002 R
Estats Units	6- 7-2000	—
Filipines	8- 9-2000	—
Finlàndia	7- 9-2000	—
França	6- 9-2000	—
Gabon	8- 9-2000	—
Gàmbia	21-12-2000	—
Grècia	7- 9-2000	—
Guatemala	7- 9-2000	—
Guinea-Bissau	8- 9-2000	—
Hongria	11- 3-2002	—
Indonèsia	24- 9-2000	—
Irlanda	7- 9-2001	—
Islàndia (*)	7- 9-2000	1-10-2001 R
Israel	14-11-2001	—
Itàlia	6- 9-2000	—
Iugoslàvia	8-10-2001	—
Jamaica	8- 9-2000	—
Jordània	6- 9-2000	—
Kazakhstan	6- 9-2000	—
Kenya (*)	8- 9-2000	28- 1-2002 R
Lesotho	6- 9-2000	—
Letònia	1- 2-2002	—
Líban	11- 2-2002	—
Liechtenstein	8- 9-2000	—
Lituània	13- 2-2002	—
Luxemburg	8- 9-2000	—
Macedònia, ex República iugoslava de	17- 7-2001	—
Madagascar	7- 9-2000	—
Malawi	7- 9-2000	—
Mali	8- 9-2000	—
Malta	7- 9-2000	—
Marroc	8- 9-2000	—
Maurici	11-11-2001	—
Mèxic	7- 9-2000	15- 3-2002 R
Mònaco (*)	26- 6-2000	13-11-2001 R
Mongòlia	12-11-2001	—
Namíbia	8- 9-2000	—
Nauru	8- 9-2000	—
Nepal	8- 9-2000	—
Nigèria	8- 9-2000	—
Noruega	13- 6-2000	—
Nova Zelanda (*)	7- 9-2000	12-11-2001 R
D. Territorial: No aplicable a Tokelau.		

	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Països Baixos	7- 9-2000	—
Pakistan	26- 9-2001	—
Panamà (*)	31-10-2000	8- 8-2001 R
Paraguai	13- 9-2000	—
Perú	1-11-2000	—
Polònia	13- 2-2002	—
Portugal (*)	6- 9-2000	—
Regne Unit (*)	7- 9-2000	—
República Txeca (*)	6- 9-2000	30-11-2001 R
República de Corea	6- 9-2000	—
República Moldova	8- 2-2002	—
Romania	6- 9-2000	10-11-2001 R
Rússia, Federació de	15- 2-2001	—
San Marino	5- 6-2000	—
Santa Seu (*)	10-10-2000	24-10-2001 R
Senegal	8- 9-2000	—
Seychelles	23- 1-2001	—
Sierra Leone	8- 9-2000	—
Singapur	7- 9-2000	—
Sri Lanka (*)	21- 8-2000	8- 9-2000 R
Sud-àfrica	8- 2-2002	—
Suècia	8- 6-2000	—
Suïssa	7- 9-2000	—
Togo	15-11-2001	—
Turquia	8- 9-2000	—
Ucraïna	7- 9-2000	—
Uruguai	7- 9-2000	—
Veneçuela	7- 9-2000	—
Vietnam (*)	8- 9-2000	20-12-2001 R
Xile	15-11-2001	—
Xina	15- 3-2001	—

R: ratificació.

(*) Reserves i declaracions.

Aquest Protocol va entrar en vigor de forma general el 12 de febrer de 2002 i per a Espanya entra en vigor el 8 d'abril de 2002, de conformitat amb el que estableix l'article 10.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 2 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

7294 *PROTOCOL d'esmena del Conveni europeu sobre la Televisió Transfronterera, fet a Estrasburg el 9 de setembre de 1998. («BOE» 92, de 17-4-2002.)*

PROTOCOL D'ESMENA DEL CONVENI EUROPEU SOBRE TELEVISIÓ TRANSFRONTERERA

Els estats membres del Consell d'Europa i les altres parts en el Conveni Europeu sobre Televisió Transfronterera, obert a la signatura a Estrasburg el 5 de maig de 1989 (en endavant denominat «el Conveni»),

Congratulant-se que l'ampliació de la composició del Consell d'Europa posteriorment al 1989 hagi donat lloc al desplegament i l'establiment a nivell paneuropeu del marc jurídic que preveu el Conveni;

Considerant els importants canvis tècnics i econòmics que s'han produït en l'àmbit de la radiodifusió televisiva, així com l'aparició de nous serveis de comunicacions a Europa després de l'adopció del Conveni el 1989;

Prenent nota que els canvis esmentats exigeixen una revisió de les disposicions del Conveni;

Tenint en compte l'adopció per part de la Comunitat Europea de la Directiva 97/36/CE del Parlament Europeu i del Consell de 19 de juny de 1997, per la qual es modifica la Directiva 89/552/CEE del Consell sobre la coordinació de determinades disposicions legals, reglamentàries i administratives dels estats membres relatives a l'exercici d'activitats de radiodifusió televisiva;

Considerant que és necessari i urgent modificar determinades disposicions del Conveni, a fi de crear un enfocament coherent de la televisió transfronterera entre l'instrument esmentat i la Directiva, tal com es va subratllar en la Declaració sobre els mitjans de comunicació en una societat democràtica, adoptada pels ministres dels estats participants en la 4a Conferència Ministerial Europea sobre la política dels mitjans de comunicació de masses (Praga, 7-8 de desembre de 1994) i en la Declaració Política de la 5a Conferència Ministerial Europea (Salònica, 11-12 de desembre de 1997);

Amb la voluntat de desenvolupar els principis consagrats en les recomanacions del Consell d'Europa sobre l'elaboració d'estratègies per combatre el tabaquisme, l'alcoholisme i la toxicomania en cooperació amb els líders d'opinió i els mitjans de comunicació, sobre el dret a extractes relatius a esdeveniments importants que siguin objecte de drets exclusius per a la seva radiodifusió televisiva en un context transfronterer, i sobre la representació de la violència en els mitjans electrònics, que s'han adoptat al si del Consell d'Europa des de l'adopció del Conveni,

Han convingut:

Article 1.

En la versió francesa, la paraula «jurisdiction» a l'article 8, apartat 1, i a l'article 16, apartat 2 a, es reemplaça per la paraula «compétence».

Article 2.

A la versió anglesa, la paraula «advertisements» a l'article 15, apartats 3 i 4, es reemplaça per la paraula «advertising».

Article 3.

La definició de «radiodifusor» a l'article 2, lletra c, queda redactada de la manera següent:

«c "Radiodifusor" designa la persona física o jurídica que té la responsabilitat editorial de la composició dels serveis de programes de televisió destinats a ser rebuts pel públic en general i que els transmet o els fa transmetre per un tercer en la seva integritat i sense cap modificació;»

Article 4.

La definició de «publicitat» a l'article 2, lletra f, queda redactada de la manera següent:

«f "Publicitat" designa qualsevol anunci públic difós mitjançant remuneració o qualsevol contra-

partida similar o amb finalitats d'autopromoció, a fi d'estimular la venda, la compra o l'arrendament d'un producte o d'un servei, de promoure una causa o una idea, o de produir qualsevol altre efecte desitjat per l'anunciant o pel mateix radiodifusor;»

Article 5.

S'insereix a l'article 2 una nova lletra g redactada de la manera següent:

«g "Telecompra" designa la difusió d'ofertes directes al públic a fi de subministrar, mitjançant pagament, béns o serveis, inclosos immobles, drets i obligacions;»

Article 6.

L'article 2, lletra g, passa a ser l'article 2, lletra h.

Article 7.

L'article 5 se substitueix pel text següent:

«Article 5: *Obligacions de les parts transmissores.*

1. Cada part transmissora ha de vetllar perquè tots els serveis de programes transmesos per un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció compleixin les disposicions d'aquest Conveni.

2. Als efectes d'aquest Conveni, depèn de la jurisdicció d'una part el radiodifusor:

que es consideri que està establert en aquesta part de conformitat amb l'apartat 3; que li sigui aplicable l'apartat 4.

3. A efectes d'aquest Conveni, es considera que un radiodifusor està establert en una part, d'ara endavant denominada "part transmissora", en els casos següents:

a) el radiodifusor té la seva seu en aquesta part i les decisions relatives a la programació s'adopten en aquesta mateixa part;

b) quan un radiodifusor tingui la seva seu en una part però les decisions relatives a la programació s'adoptin en una altra part, es considera que està establert a la part en què operi una part important del personal que es dediqui a les activitats de radiodifusió televisiva; en cas que una part important del personal que es dediqui a les activitats de radiodifusió televisiva operi a cada una de les esmentades parts, es considera que el radiodifusor està establert a la part on tingui la seva seu; en els casos en què una part important del personal que es dediqui a les activitats de radiodifusió televisiva no operi en cap de les parts esmentades, es considera que el radiodifusor està establert a la part on hagi començat a emetre de conformitat amb el dret de l'esmentada part, sempre que mantingui un vincle econòmic estable i efectiu amb l'esmentada part;

c) quan un radiodifusor tingui la seva seu en una part però les decisions en matèria de programació s'adoptin en un estat que no sigui part en aquest Conveni, o viceversa, es considera que està establert a la part en qüestió si una part important del personal que es dediqui a les activitats de radiodifusió televisiva opera en la part esmentada;

d) quan es consideri que un radiodifusor està establert en un estat membre de la Comunitat Europea en aplicació dels criteris expressats a l'apar-

tat 3 de l'article 2 de la Directiva 97/36/CE del Parlament Europeu i del Consell de 19 de juny de 1997, per la qual es modifica la Directiva 89/552/CEE del Consell sobre la coordinació de determinades disposicions legals, reglamentàries i administratives dels estats membres relatives a l'exercici d'activitats de radiodifusió televisiva, es considera igualment que el radiodifusor està establert en aquest estat a efectes d'aquest Conveni.

4. Es considera que un radiodifusor al qual no li siguin aplicables les disposicions de l'apartat 3 depèn de la jurisdicció d'una part, denominada d'ara endavant part transmissora, en els casos següents:

- a) si utilitza una freqüència concedida per aquesta part;
- b) si, malgrat no utilitzar una freqüència concedida per una part, utilitza una capacitat de satèl·lit pertanyent a l'esmentada part;
- c) si, malgrat no utilitzar ni una freqüència concedida per una part ni una capacitat de satèl·lit pertanyent a una part, utilitza un enllaç ascendent de satèl·lit situat en aquesta part.

5. En cas que no sigui possible determinar la part transmissora de conformitat amb l'apartat 4, el Comitè Permanent ha d'examinar la qüestió d'acord amb l'article 21, apartat 1, lletra a, d'aquest Conveni, a fi de determinar la part esmentada.

6. Aquest Conveni no s'aplica a les emissions televisives destinades exclusivament a ser captades en estats que no siguin parts en aquest Conveni, i que no siguin rebudes directament o indirectament pel públic d'una o més de les parts.»

Article 8.

L'article 8 queda redactat de la manera següent:

«Article 8: *Dret de rèplica.*

1. Cada part transmissora s'ha d'assegurar que qualsevol persona física o jurídica, sigui quina sigui la seva nacionalitat o el seu lloc de residència, pugui exercir un dret de rèplica o tenir accés a un altre recurs jurídic o administratiu equiparable respecte a emissions transmeses per un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció, en el sentit de l'article 5. En particular, ha de vetllar perquè el termini i les altres mesures previstes per exercir el dret de rèplica siguin suficients per permetre l'exercici efectiu del dret esmentat. L'exercici efectiu d'aquest dret o d'altres recursos jurídic o administratius equiparables ha d'estar assegurat tant des del punt de vista dels terminis com pel que fa a les modalitats d'aplicació.

2. A aquest efecte, el nom del servei de programes o del radiodifusor responsable del dit servei de programes ha de ser identificat al mateix servei de programes, a intervals regulars, per mitjà de totes les indicacions adequades.»

Article 9.

L'article 9 se substitueix pel text següent:

«Article 9: *Accés del públic a la informació.*

Cada part ha d'examinar i, si s'escau, ha d'adoptar mesures jurídiques com ara la introducció del dret a extractes relatius a esdeveniments de gran interès per al públic, a fi d'evitar que el dret del públic a la informació es vegi menyscabat a

causa de l'exercici, per part d'un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció, de drets exclusius per a la transmissió o retransmissió, en el sentit de l'article 3, de l'esmentat esdeveniment.»

Article 10.

S'insereix un nou article 9 bis, redactat de la manera següent:

«Article 9 bis: *Accés del públic a esdeveniments de gran importància.*

1. Cada part conserva el dret a adoptar mesures per assegurar que un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció no emeti de manera exclusiva esdeveniments que l'esmentada part consideri que són de gran importància per a la societat, de tal manera que privi una part substancial del públic de l'esmentada part de la possibilitat de seguir aquests esdeveniments en directe o en diferit a través d'una televisió d'accés lliure. En aquest sentit, la part interessada pot recórrer a l'elaboració d'una llista d'esdeveniments designats que consideri de gran importància per a la societat.

2. Les parts s'han d'assegurar pels mitjans apropiats, respectant les garanties jurídiques concedides pel Conveni per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals i, si s'escau, per la Constitució nacional, que un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció exerceixi els drets exclusius que hagi adquirit després de la data d'entrada en vigor del Protocol d'esmena del Conveni europeu sobre televisió transfronterera de tal manera que no privi una part important del públic d'una altra part de la possibilitat de seguir els esdeveniments que hagi designat aquesta altra part, íntegrament o parcialment en directe, o si és necessari o apropiat per raons objectives d'interès general, íntegrament o parcialment en diferit, a través d'una televisió d'accés lliure, d'acord amb les disposicions adoptades per aquesta altra part en aplicació de l'apartat 1, respectant les exigències següents:

a) La part que apliqui les mesures esmentades a l'apartat 1 ha d'elaborar una llista d'esdeveniments, nacionals o no nacionals, que l'esmentada part consideri de gran importància per a la societat;

b) La part ha d'elaborar la llista esmentada seguint un procediment clar i transparent, en un termini oportú i efectiu;

c) La part ha de determinar si els esdeveniments esmentats s'han d'emetre íntegrament o parcialment en directe o, si és necessari o apropiat per raons objectives d'interès general, íntegrament o parcialment en diferit;

d) Les mesures adoptades per la part que elabori la llista han de ser proporcionades i tan detallades com sigui necessari per permetre a les altres parts adoptar les mesures esmentades en aquest apartat;

e) La part que elabori la llista ha de notificar aquesta i les mesures corresponents al Comitè Permanent, dins d'un termini que ha de fixar el Comitè Permanent esmentat;

f) Les mesures adoptades per la part que elabori la llista s'han d'ajustar a les limitacions indicades en les directrius del Comitè Permanent que s'esmenten a l'apartat 3, i han d'haver estat objecte d'un dictamen favorable del Comitè Permanent.

Les mesures basades en aquest apartat s'han d'aplicar únicament als esdeveniments publicats pel Comitè Permanent a la llista anual a què es

refereix l'apartat 3 i als drets exclusius adquirits després de l'entrada en vigor d'aquest Protocol d'esmena.

3. Una vegada l'any, el Comitè Permanent:

a) publica una llista consolidada dels esdeveniments designats i de les mesures corresponents comunicades per les parts de conformitat amb l'apartat 2e;

b) estableix les directrius adoptades per majoria de tres quartes parts dels membres com a complement als requisits enumerats a l'apartat 2, lletres a a e, a fi d'evitar diferències entre l'aplicació de l'esmentat article i la de les disposicions corresponents del dret comunitari.»

Article 11.

L'apartat 1 de l'article 10 queda redactat de la manera següent:

«1. Cada part transmissora ha de vetllar, sempre que sigui possible i utilitzant els mitjans apropiats, perquè els radiodifusors que depenguin de la seva jurisdicció reservin per a obres europees una proporció majoritària del seu temps de difusió, amb exclusió del temps consagrat a les informacions, esdeveniments esportius, jocs, publicitat, serveis de teletext i telecompra. Aquesta proporció, tenint en compte les responsabilitats del radiodifusor respecte al seu públic en matèria d'informació, educació, cultura i entreteniment, s'ha d'obtenir progressivament sobre la base de criteris adequats.»

Article 12.

L'apartat 4 de l'article 10 queda redactat de la manera següent:

«4. Les parts han de vetllar per evitar que un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció emeti obres cinematogràfiques fora dels terminis convinguts amb els titulars dels drets.»

Article 13.

S'insereix un nou article 10 bis redactat de la manera següent:

«Article 10 bis: *Pluralisme dels mitjans.*

Dins de l'esperit de cooperació i d'ajuda mútua que inspira aquest Conveni, les parts s'han d'esforçar per evitar que els serveis de programes transmesos o retransmesos per un radiodifusor o per altres persones físiques o jurídiques que depenguin de la seva jurisdicció, en el sentit de l'article 3, posin en perill el pluralisme dels mitjans.»

Article 14.

El títol del capítol III queda redactat de la manera següent:

«Publicitat i telecompra.»

Article 15

L'article 11 queda redactat de la manera següent:

«1. La publicitat i la telecompra han de ser lleials i veraces.

2. La publicitat i la telecompra no han de ser enganyoses ni atemptar contra els interessos dels consumidors.

3. La publicitat i la telecompra destinades als nens o que utilitzin nens han d'evitar qualsevol perjudici als interessos d'aquests últims i han de tenir en compte la seva sensibilitat particular.

4. La telecompra no ha d'incitar els menors a contractar la venda o l'arrendament de béns i serveis.

5. L'anunciant no ha d'exercir cap influència editorial sobre el contingut de les emissions.»

Article 16.

L'article 12 queda redactat de la manera següent:

«Article 12: *Durada.*

1. El temps de transmissió dedicat als espais de telecompra, als espais publicitaris i a altres formes de publicitat, a excepció de les finestres de telecompra en el sentit de l'apartat 3, no ha de sobrepassar el 20 per 100 del temps diari de transmissió. El temps de transmissió dedicat als espais publicitaris no ha de sobrepassar el 15 per 100 del temps diari de transmissió.

2. El temps de transmissió dedicat als espais publicitaris i als espais de telecompra en una hora de relloige determinada no ha de sobrepassar el 20 per 100.

3. Les finestres dedicades als programes de telecompra dins d'un servei de programes no dedicat exclusivament a la telecompra han de tenir una durada mínima ininterrompuda de quinze minuts. El nombre màxim de finestres és de vuit al dia. La durada total no ha de sobrepassar les tres hores al dia. S'han d'identificar clarament per mitjans òptics i acústics.

4. A efectes d'aquest article, la publicitat no inclou:

Els anuncis emesos pel radiodifusor en relació amb els seus propis programes i els productes connextos directament derivats dels programes esmentats;

Els anuncis d'interès general i les crides a favor d'obres de beneficència difosos gratuïtament.»

Article 17.

L'article 13 queda redactat de la manera següent:

«Article 13: *Forma i presentació.*

1. La publicitat i la telecompra han de ser clarament identificables com a tals i han d'estar clarament separades dels altres elements del servei de programes per mitjans òptics i/o acústics. En principi, els espais de publicitat i de telecompra han d'estar agrupats en blocs.

2. La publicitat i la telecompra no han d'utilitzar tècniques subliminars.

3. Es prohibeixen la publicitat i la telecompra clandestines, en particular la presentació de productes o de serveis en les emissions, quan es faci amb una finalitat publicitària.

4. En la publicitat i en la telecompra no hi han d'intervenir, ni visualment ni oralment, persones que presentin habitualment els telenotícies i les revistes d'actualitat.»

Article 18.

L'article 14 se substitueix pel text següent:

«Article 14: *Inserció de publicitat i de telecompra.*

1. La publicitat i la telecompra s'han d'inserir entre les emissions. Sense perjudici de les condicions que estableixen els apartats 2 a 5 d'aquest article, la publicitat i els espais de telecompra es poden inserir igualment durant les emissions, de manera que no en perjudiquin la integritat i el valor i no menyscabin els drets dels qui en siguin titulars.

2. En les emissions compostes per parts autònomes o en les emissions esportives i esdeveniments i espectacles d'estructura similar que tinguin intermedis, la publicitat i els espais de telecompra només es poden inserir entre les parts autònomes o en els intermedis.

3. La transmissió d'obres audiovisuals com llargmetratges cinematogràfics i pel·lícules concebudes per a la televisió (amb exclusió de sèries, serials, programes d'entreteniment i documentals), sempre que la seva durada prevista sigui superior a quaranta-cinc minuts, es pot interrompre una vegada cada període complet de quaranta-cinc minuts. Es permet una altra interrupció si la durada prevista supera almenys en vint minuts dos o diversos períodes complets de quaranta-cinc minuts.

4. Quan s'interrompin amb publicitat o amb espais de telecompra emissions diferents de les que esmenta l'apartat 2, ha de transcórrer un període d'almenys vint minuts entre cada interrupció successiva dins de la mateixa emissió.

5. La publicitat i la telecompra no es poden inserir durant la difusió de serveis religiosos. No es poden interrompre amb publicitat o telecompra els telenotícies, les revistes d'actualitat, els documentals, els programes religiosos ni els programes infantils quan la seva durada sigui inferior a trenta minuts. Quan tinguin una durada prevista d'almenys trenta minuts, s'ha d'aplicar el que disposen els apartats anteriors.»

Article 19.

El títol de l'article 15 i els apartats 1 a 2 a d'aquest article queden redactats de la manera següent:

«Article 15: *Publicitat i telecompra de determinats productes.*

1. Es prohibeix la publicitat i la telecompra dels productes del tabac.

2. La publicitat i la telecompra de begudes alcohòliques de qualsevol classe estan sotmeses a les normes següents:

a) no s'han de dirigir en particular als menors d'edat i no s'ha d'associar al consum de begudes alcohòliques cap persona que pugui ser considerada menor d'edat;»

Article 20.

En la versió francesa(1), l'article 15, apartat 2, subapartats b a e, queden redactats de la manera següent:

«b) no han d'associar el consum d'alcohol a l'obtenció de determinats resultats físics o a la conducció d'automòbils;

c) no han de suggerir que les begudes alcohòliques tenen propietats terapèutiques o efectes estimulants, sedants o poden resoldre problemes personals;

d) no han de fomentar el consum immoderat de begudes alcohòliques o donar una imatge negativa de l'abstinència o de la sobrietat;

e) no han de destacar indegudament el contingut d'alcohol de les begudes.»

Article 21.

S'insereix en l'article 15 un nou apartat 5 redactat de la manera següent:

«5. Es prohibeix la telecompra de medicines i de tractaments mèdics.»

Article 22.

L'article 16 queda redactat de la manera següent:

«Article 16: *Publicitat i telecompra dirigides específicament a una sola part.*

1. A fi d'evitar distorsions de la competència i que es posi en perill el sistema televisiu d'una part, la publicitat i la telecompra dirigides específicament i amb freqüència a l'audiència d'una sola part diferent de la part transmissora no han de defugir les regles relatives a la publicitat televisiva i a la telecompra en aquesta part.

2. Les disposicions de l'apartat anterior no s'apliquen en els casos següents:

a) quan les regles a les quals es refereix estableixin una discriminació entre els missatges publicitaris o la telecompra transmesos per un radiodifusor que depengui de la jurisdicció d'aquesta part i la publicitat o la telecompra transmesos per un radiodifusor o una altra persona física o jurídica que depengui de la jurisdicció d'una altra part; o

b) quan les parts interessades hagin concertat acords bilaterals o multilaterals en aquest terreny.»

Article 23.

L'apartat 1 de l'article 18 queda redactat de la manera següent:

«1. Les emissions no poden ser patrocinades per persones físiques o jurídiques que tinguin com a activitat principal la fabricació o venda de productes o la prestació de serveis la publicitat o la telecompra dels quals estiguin prohibides en virtut del que disposa l'article 15.»

Article 24.

S'afegeix a l'article 18 un nou apartat 2 redactat de la manera següent:

«2. Les empreses que tinguin com a activitat, entre altres, la fabricació o la venda de medicaments i de tractaments mèdics poden patrocinar emissions sempre que es limitin a la promoció del nom, la marca, la imatge o les activitats de l'empresa, amb exclusió de qualsevol referència a medicaments o tractaments mèdics específics disponibles únicament per prescripció mèdica a la part transmissora.»

Article 25.

L'apartat 2 de l'article 18 passa a ser l'apartat 3 del mateix article.

Article 26.

S'insereix un nou capítol IV bis, redactat de la manera següent:

«CAPÍTOL IV bis

**Serveis de programes dedicats
exclusivament a l'autopromoció
o a la telecompra**

Article 18 bis: *Serveis de programes dedicats exclusivament a l'autopromoció.*

1. Les disposicions d'aquest Conveni s'apliquen per analogia als serveis de programes dedicats exclusivament a l'autopromoció.

2. S'autoritzen altres formes de publicitat en els serveis esmentats amb els límits que estableix l'article 12, apartats 1 i 2.

Article 18 ter: *Serveis de programes dedicats exclusivament a la telecompra.*

1. Les disposicions d'aquest Conveni s'apliquen per analogia als serveis de programes dedicats exclusivament a la telecompra.

2. S'autoritza la publicitat en els serveis esmentats dins dels límits diaris que estableix l'article 12, apartat 1. No és aplicable l'article 12, apartat 2.»

Article 27.

Se suprimeix l'última frase de l'apartat 4 de l'article 20 i l'apartat 7 de l'article 20 queda redactat de la manera següent:

«7. D'acord amb el que disposa l'article 9 bis, apartat 3 b, i l'article 23, apartat 3, les decisions del Comitè Permanent s'adopten per majoria de tres quartes parts dels membres presents.»

Article 28.

S'afegeix a l'article 21 el text següent:

«f) emetre dictàmens sobre els abusos de dret en aplicació de l'article 24 bis, apartat 2 c.

2. A més, el Comitè Permanent:

a) estableix les directrius a què fa referència l'article 9 bis, apartat 3 b, a fi d'evitar diferències entre l'aplicació de les disposicions d'aquest Conveni relatives a l'accés del públic a esdeveniments de gran importància per a la societat i l'aplicació de les disposicions corresponents del dret comunitari;

b) emet un dictamen sobre les mesures adoptades per les parts que hagin elaborat una llista d'esdeveniments nacionals o no nacionals que les esmentades parts considerin de gran importància per a la societat, de conformitat amb l'article 9 bis, apartat 2;

c) publica una vegada l'any una llista consolidada d'esdeveniments designats i de mesures corresponents notificades per les parts de conformitat amb l'article 9 bis, apartat 2 e.»

Article 29.

S'insereixen a l'article 23 dos nous apartats 5 i 6, redactats de la manera següent:

«5. Tanmateix, el Comitè de Ministres, amb la consulta prèvia al Comitè Permanent, pot decidir que una esmena determinada entri en vigor després d'expirar un període de dos anys a partir de la data en la qual aquesta hagi quedat oberta a l'acceptació, excepte en el cas que una part hagi notificat al secretari general del Consell d'Europa una objecció a la seva entrada en vigor. Si s'ha notificat l'objecció, l'esmena entra en vigor el primer dia del

mes següent a la data en què la part en el Conveni que hagi notificat l'objecció dipositi el seu Instrument d'acceptació davant del secretari general del Consell d'Europa.

6. Si el Comitè de Ministres ha aprovat una esmena, però aquesta encara no ha entrat en vigor de conformitat amb el que disposen els apartats 4 o 5, un estat o la Comunitat Europea no poden manifestar el seu consentiment a quedar vinculats pel Conveni sense acceptar alhora la dita esmena.»

Article 30.

S'afegeix un nou article 24 bis, redactat de la manera següent:

«Article 24 bis: *Abusos denunciats dels drets concedits per aquest Conveni.*

1. Constitueix un abús de dret el fet que el servei de programes d'un radiodifusor estigui dirigit completament o principalment al territori d'una part diferent de la que tingui jurisdicció respecte de l'esmentat radiodifusor (la "part receptora"), quan el radiodifusor s'hagi establert amb vista a sostreure's a les lleis en els àmbits que abasta el Conveni que li haurien estat aplicables si estigués establert al territori de l'esmentada altra part.

2. Quan una part denunciï un abús de dret, s'aplica el procediment següent:

a) les parts afectades s'esforcen per arribar a una conciliació;

b) si no ho aconsegueixen en un termini de tres mesos, la part receptora ha de sotmetre la qüestió al Comitè Permanent;

c) després d'escoltar les parts afectades, i en un termini de sis mesos a partir de la data en la qual se li hagi sotmès la qüestió, el Comitè Permanent ha d'emetre un dictamen en el sentit de si s'ha comès o no un abús de dret i ho ha de notificar a les parts afectades.

3. Si el Comitè Permanent arriba a la conclusió que s'ha produït un abús de dret, la part de la jurisdicció de la qual es consideri que depèn el radiodifusor ha d'adoptar les mesures apropiades per reparar l'abús de dret i informar el Comitè Permanent de les mesures esmentades.

4. Si la part de la jurisdicció de la qual es consideri que depèn el radiodifusor no adopta les mesures previstes a l'apartat 3 en el termini de sis mesos, les parts afectades s'han de sotmetre al procediment d'arbitratge que estableixen l'article 26, apartat 2, i l'annex al Conveni.

5. Una part receptora no pot adoptar cap mesura contra un servei de programes abans que hagi conclòs el procediment d'arbitratge.

6. Totes les mesures proposades o adoptades a l'empara d'aquest article s'han d'atenir al que disposa l'article 10 del Conveni per a la protecció dels drets humans i de les llibertats fonamentals.»

Article 31.

L'article 28 queda redactat de la manera següent:

«Article 28: *Relacions entre el Conveni i el dret intern de les parts.*

Cap disposició d'aquest Conveni no impedeix a les parts aplicar regles més estrictes o més detallades que les que preveu aquest Conveni als serveis de programes transmesos per un radiodifusor que depengui de la seva jurisdicció, en el sentit de l'article 5.»

Article 32.

L'apartat 1 de l'article 32 queda redactat de la manera següent:

«1. En el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu Instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, qualsevol estat pot declarar que es reserva el dret a oposar-se a la retransmissió al seu territori, únicament en la mesura que no s'ajusti a la seva legislació nacional, de serveis de programes que continguin publicitat de begudes alcohòliques segons les normes que estableix l'article 15, apartat 2, d'aquest Conveni. No s'admet cap altra reserva.»

Article 33.

A l'apartat 2 de l'article 20, apartat 2 de l'article 23, apartat 1 de l'article 27, apartats 1 i 4 de l'article 29, article 34 i a la fórmula final, les paraules «Comunitat Econòmica Europea» se substitueixen per «Comunitat Europea».

Article 34.

Aquest Protocol queda obert a l'acceptació per les parts al Conveni. No s'admet cap reserva.

Article 35.

1. Aquest Protocol entra en vigor el primer dia del mes següent a la data en què l'última de les parts en el Conveni hagi dipositat el seu Instrument d'acceptació davant del secretari general del Consell d'Europa.

2. Tanmateix, aquest Protocol entra en vigor després d'expirar un període de dos anys a partir de la data en què hagi quedat obert a l'acceptació, excepte en el cas que una part al Conveni hagi notificat al secretari general del Consell d'Europa una objecció a la seva entrada en vigor. El dret a formular una objecció es reserva als estats o a la Comunitat Europea que hagin expressat el seu consentiment a quedar vinculats pel Conveni abans d'expirar un període de tres mesos a partir de l'obertura a l'acceptació d'aquest Protocol.

3. Si s'ha notificat l'esmentada objecció, el Protocol entra en vigor el primer dia del mes següent a la data en què la part en el Conveni que hagi notificat l'objecció dipositi el seu Instrument d'acceptació davant del secretari general del Consell d'Europa.

4. Una part en el Conveni pot declarar, a tot hora, que aplica el Protocol de forma provisional.

Article 36.

El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar als estats membres del Consell d'Europa, a les altres parts en el Conveni i a la Comunitat Europea:

- el dipòsit de tot Instrument d'acceptació;
- tota declaració d'aplicació provisional d'aquest Protocol de conformitat amb l'article 35, apartat 4;
- tota data d'entrada en vigor d'aquest Protocol de conformitat amb l'article 35, apartats 1 a 3;
- tot altre acte, notificació o comunicació relatius a aquest Protocol.

Fet a Estrasburg, el 9 de setembre de 1998, en francès i anglès, i obert a l'acceptació l'1 d'octubre de 1998. Tots dos textos són igualment autèntics i s'han de dipositar en un exemplar únic als arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa ha de transmetre còpies certificades conformes a cada un dels estats membres del Consell d'Europa, a les altres parts en el Conveni i a la Comunitat Europea.

ESTATS PART

	Acceptació
Alemanya.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Àustria.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Bulgària.....	15- 3-2000
Chipre.....	24- 2-2000
Croàcia.....	12-10-2001
Eslovàquia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Eslovènia.....	29- 7-1999
Espanya.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Estònia.....	24- 1-2000
Finlàndia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
França.....	5- 2-2002
Hongria.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Itàlia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Letònia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Liechtenstein.....	12- 7-1999
Lituània.....	27- 9-2000
Malta.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Noruega.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Polònia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Regne Unit.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
San Marino.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Santa Seu.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	
Suïssa.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació. Suïssa aplica provisionalment el Protocol.	
Turquia.....	1-10-2000
Observacions: Tàcita acceptació.	

Aquest Protocol va entrar en vigor de forma general i per a Espanya l'1 de març de 2002, de conformitat amb el que disposa el seu article 35, apartats 1 a 3.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 20 de març de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.